

Long live rock'n'roll y atras basemias

Carlos DIEST

[Zaragoza, Xordica editorial, Colezi3n "Simi3n negra", 1998]

Long live rock'n'roll y atras basemias ya ye o zinqueno treballo de Carlos Diest que se publica, e ixo ye algo que se dixu beyer. Dinantes eba publicato: *Luen d'as tierras d'a libert3* (Zaragoza, 1989), *O churamento de Creszezio* (Zaragoza, 1992), *Animals esclarexitos* (Zaragoza, 1995), *Rimallos* (Zaragoza, 1996).

Iste libro ye una colezi3n de poes3as (en berso e prosa) e falordias breus que han tres temas en com3n: as mullers, a cultura d'o rock and roll e l'alcol: ye dizir, o eslogan clasico d'o rock: secso, drogas e rock and roll.

Antim3s d'istos temas, que i son presens en cuasi toz os poemas u falordias d'o libro, cadag3n d'ers ha o suyo tema propio, que ba dende a guerra de Bosnia, 3 chico-tas nobelas curtas de chenero negro.

En o libro s'alterna una poes3a e un relato en prosa. En primer puesto boi a charrar d'a parti poetica y empeziar3 por a primera fuella d'o libro. Ista ye un poema clamato "Esilio", que en tien de relazi3n con "Missing", un atro poema d'o libro, pos os dos fablan d'o mesmo tema: os rech3mens faxistas d'as 3nadas g3itanta en Suramerica e as suyas consecuenzias, e antim3s as dos charran d'ombres que estioron albandonatos por as suyas mullers en aqueras difizils enchaquias.

"L'ombre y a tierra" ye un poema espezial, pos ye l'unico que no ye en aragon3s com3n, sino que ye escrito en aragon3s de Fuencalderas, e charra de cuan estando un mozet l'autor empezi3 3 conenziar-se ling3isticam3n.

Bi ha atos zinco poemas que yo meterba en o mesmo zarpau. Son "The wall" (pachinas 31); "London calling" (pach. 49); "Golos trud3" (pach. 61); "L. A. Woman" (pach. 84) e "Corre, corre / Anarchy in the U. K." (pach. 97). Istos zinco poemas yo dizirba que son cuasi poes3a sozial e politica. Istos poemas charran d'anarqu3a, de reboluzi3n, de rebueltas, de cretica sozial.

Un atro bloque tematico serba o formato por "Reloches d'o m3o desaspero" (pachina 16); "Rock and roll d'o reloch" (pach. 25); "It's the end of the world" (pach. 35); "Lost in the supermarket" (pach. 39); "Space Oddity" (pach. 71); "No dixes que os mirallos te reflexen trista" (pach. 81) e "I want you" (pach. 82). Toz istos poemas charran de mullers e d'amors, e cuasi toz (eszeuto "Space oddity" e "I want you") lo fan dende una ambiesta negatiba. Son toz escritos en primera persona (como cuasi tot o libro, eszeuto, una begata m3s, "Space Oddity") y en ers se mos rezentan dezezuzions amorosas, "desencuentros" e m3s que m3s recosiros, pos en toz istos poemas os albandonatos son os ombres. D'iste zarpau de poemas d'amor (u millor dito, de desamors), cal fablar espe-

ziamén de “I want you”, pos antimás d’estar una d’as poquetas positibas (anque tampó ye que siga muito positiba, pero en comparanza con as atras sí que en ye), a suya traza de dizir que quiere a una muller ye polidisma e cuentraditoria, e á yo me paix que da á entender que rematarán malamén.

Ta rematar con a poesía he dixato dos poemas e “Belatros trens”, que ye una colección de poemas. Istos dos poemas se poderban aber meso en beluna d’as categorías debanditas, pero he creyito que serba millor charrar d’ers indibidualmén. Por exemplo, “Under pressure” (pach. 65), poderba aber-la comentata cuan he charrato antis d’as poesías sozials e politicas, perque ye una cretica durisma á ista soziedá, en a cuala somos manullatos diyariamén. “Polbo de zenisa” (pach. 28) ye una polidisma poesía que charra d’a parola e d’a luenga, e que ye emplita de recursos estilisticos como asin-detons, paralelismos, ezt.

“Belatros trens” ye una colección de 16 poemas, que han toz relación dentre ers. O primero d’os poemas ha una zita d’a parola d’una canta de blues de Robert Johnson, y o zagüero ha una atra zita, que ye atra parola d’una canta, pero ista begata ye una bersión d’a debandita feita por os Rolling Stones. Os otros 14 poemas tamién han toz una zita, que son bersos de Chusé Raúl Usón. Ista colección de poemas tamién se poderba aber meso en o bloque tematico d’os poemas que fablan d’amor. Ta yo, en istos poemas o tren serba a metáfora d’a rilación que han as dos presonas protagonistas, que una begata más no ba á rematar muito bien.

Respeuto á ra parti en prosa, yo esferenziarba dos bloques tematicos. Uno á ra cual yo clamarba “negro”, que son istorias de perdedors, chens marguinals, chens desasperatas... e atro bloque más autobiografico en o cual se charra de Sobrarbe, as suyas chens e as suyas trazas de pensar.

Drento d’iste zagüero bloque estarban “Minoría d’uno” (pach. 12), “País d’o Sobrarbe” (pach. 16), “L’aragonés ye a nuestra luenga, Sobrarbe ye o nuestro país” (pach. 62) e “Biaches” (pach. 100). “Minoría d’uno” ye una istoria de desamors, e de relacions presonals en un chiquet lugarón. “País d’o Sobrarbe” ye situgata en o Instituto de L’Aínsa e antimás de Carlos, os protagonistas son unos escolanos fobanos. Iste relato ye escrito, como toz, en aragonés común, pero as combersas de Carlos con os escolanos son escritas en aragonés fobano, e l’autor ha meso bellas reflexions lingüisticas. En iste relato ye reproduzito muito bien o pensamiento “estándar” d’a mayor parti d’a chen d’istos lugares chicotons de Sobrarbe (yo mesmo soi d’un lugar d’ista mena, y he amigos que piensan asinas). “L’aragonés ye a nuestra luenga...” ye una güellada (e una cretica, profes) á ra guerra de Bosnia bista dende Sobrarbe. Ta rematar con iste bloque, emos o relato tetulato “Biaches”, en o cual un mesache que treballa d’albéitar en Zaragoza dixa o suyo treball e azeuta uno en Sobrarbe, a tierra d’os suyos pais. Con os problemas que isto preboca en a suya relación con a suya nobia de fundo, Carlos Diest charra, entre atras cosas, d’as defizils relacions entre os “hippis” e as chens d’os lugares.

Os relatos que en quedan, ya he dito que yo los clamarba de chenero negro, anque no toz sigan esautamén d’iste chenero. Por exemplo, “It’s only Rock’n’Roll, but I like it”

ye sólo que una falordieta sobre os mitos d'o rock'n'roll. "Sesión continua" ye un polito chuego literario en o que s'entremezclan reyalidá e fizión. D'os que en quedan, yo los trestallarba en tres collas: a primera serban relatos que fablan de perdedors, de chens que no asperan cosa d'a bida e simplamén se rastran por era, como ro chugador de "Agüerro en a placha", l'asasinador de "Fuga y cayadura de Ziggy Stardust" u os protagonistas de "The house of the rising sun" e "Back on Sufragette City". Tamién bi ha atra mena de perdedors, os que fuyen ta garra cabo ta rematar en o mesmo puesto de an salieron. Istos aparixen en "Punk's not dead" e "Long live Rock'n'roll".

Ta rematar, estarban os relatos que fablan d'amors, de desarmors e de mullers. Istos comparten a mayor parti d'as carauteristicas debanditas con a enchaquia d'os poemas con a mesma tematica. Istos relatos serban "Enamorados de Varsovia", "Promesas feitas", "Operación salida", "Redota", "Love will tear us apart" e "Lizions".

En resumen, m'atribo á dizir, sin garra dandalo, que iste ye o millor libro que he leyito en aragonés. Puede estar porque uno d'os escritores que a yo más me cuacan siga Bukoswki e iste libro, bellas begatas, me remera a er. A yo ro modelo d'aragonés emplegado por Diest me parix sobrebueno, e con una riqueza lesica muito gran. Iste libro contrimuestra que l'aragonés tamién puede emplegar-se ta cualcosa más que ta charrar d'o mundo rural.

Ibán PUÉRTOLAS GARZÉS

(Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación, Campus de Uesca)

Atras referenzias sobre Carlos Diest e a suya obra pueden beyer-sen en:

Gran Enciclopedia Aragonesa, Apéndice III, Zaragoza, Aragonali, 1997, pachina 136.

Gran Enciclopedia Aragonesa 2000, Zaragoza, El Periódico de Aragón, 2000, tomo 8, pach.

1807.

Usón, Ch. R.: "Animals Esclarexitos, de Carlos Diest", *Luenga & fablas*, 1 (1997), pp. 183-

187.